

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554_TJI_Grou\] 115 Qu'est ce qui gist dedans ce cercueil là](#)

[1554_TJI_Grou] 115 Qu'est ce qui gist dedans ce cercueil là

Présentation générale du poème

Titre de la pièce Epitaphe de Sardanapalus, par S. R.
Incipit non modernisé Qu'est ce qui gist dedans ce cercueil la

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau

Ce document est une variation de :

[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 117 Qu'est ce qui gist dedans ce cercueil là](#)

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraire Groulleau, Étienne

Date 1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire <http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisation Numérisation totale

Transcription du poème

Texte

Qu'est ce qui gist dedans ce cercueil la
C'est un cercueil : Je ne quiers pas celà :
Mais dy quel corps sous la pierre repose
Ha je l'entens c'est une pierre close,
Je veux sçavoir que ce sepulchre serre.

C'est un sepulchrø. Et ceste terre ? Terre,
Par dedans doncq', & par dehors ensemble
Ce seul tumbeau en soy clost & assemble
Pierre, cercueil, terre & sepulchrø en un,
Separez sont, & ensemble chacun.
Pierre & cercueil, sepulchrø & terre tous
Enseveliz en un corps cy dessouz.
Son corps icy Sardanapalus a,
Duquel jadis non commø un corps usa
Ou reposast l'esprit gentil & beau :
Mais n'estoit riens qu'un cercueil & tumbeau.
Forme poétiqueÉpitaphe

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 115
FoliotationE1v
Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne
ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)
Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Le Theſor

Elle au contraire, en morant, a donné
A ſon mary ocaſion de vic.

Epitaphe de Sardanapalus, par S. R.

Qu'eſt ce qui giſt dedans ce cercueil la
C'eſt vn cercueil: Je ne quiers pas celà:
Mais dy quel corps ſous la pierre repoſe
Ha ie l'entens c'eſt vne pierre cloſe,
Je veux ſçauoir que ce ſepulchre ſerre.
C'eſt vn ſepulchrø. Et ceſte terre? Terre,
Par dedans doncq', & par dehors enſemble
Ce ſeul tumbeau en ſoy cloſt & aſſemble
Pierre, cercueil, terrø & ſepulchrø en vn,
Separez ſont, & enſemble chacun.
Pierrø & cercueil, ſepulchrø & terre tous
Enſeueliz en vn corps cy deſſouz.
Son corps icy Sardanapalus a,
Duquel iadis non commø vn corps vſa
Ou repoſaſt l'eſprit gentil & beau:
Mais n'eſtoit riès qu'vn cercueil & tumbeau.

*De la reſponce de Margot Noiron à vn
gentilhomme qui auoit couché a-
uec elle, par A. V.*

Quelque mignon eu prenant congé d'une
Qui